



**PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN**

JOSÉ MARÍA PINO SUÁREZ No. 2 COL. CENTRO DELEGACIÓN CUAUHTEMOCCP. 06080, D.F.
R.F.C. SCJ-950204-6P5

PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN

**DIRECCIÓN GENERAL DE
RECURSOS MATERIALES**

BOLIVAR No. 30, 4O. PISO
COL. CENTRO C.P. 06000, MEXICO D.F.
TELS. 4113-1000 EXT. 5704, 5710, 5305, 5706
FAX. 5130-1750

DIRECCIÓN DE ALMACENES

CALZ. IGNACIO ZARAGOZA No. 1340
COL. JUAN ESCUTIA, C.P. 0910, MEXICO D.F.
TELS. 5701-2036 Y 5763-7883

CONTRATO SIMPLIFICADO

50210439

EN SUS REMISIONES, FACTURAS Y
CORRESPONDENCIA FAVOR DE
ANOTAR ESTE NÚMERO DE
DOCUMENTO

S001

PROVEEDOR: LUER TRADUCTORES ASOCIADOS, S.C. / 5 DE FEBRERO NO. 545 , COL. ALAMOS, BENITO JUAREZ, 06000 / 5519 2441, 5530 9808 /		
FECHA DEL DOCUMENTO 29/10/2021	FORMA DE PAGO Transferencia bancaria	OBSERVACIONES
FECHA DE ENTREGA 12 de noviembre de 2021	LUGAR DE ENTREGA CHIMALPOPOCA # 112 ESQUINA 5 DE FEBRERO , COL. CENTRO ALCALDIA. CUAUHTEMOC 06080, MX, DF	

Pos.	Clave Artículo	Cantidad	Unidad	Descripción	P. Unitario	Importe Total
10		1	SER	<p>Traducción de 5 resúmenes OBSERVACIONES</p> <p>Contratación del servicio de traducción del idioma inglés al español de 5 resúmenes de sentencias relevantes en materia de Derechos Humanos de la 10ª época, así como la introducción de la obra.</p> <p>=====</p> <p>FORMA DE PAGO: El monto será pagado en una sola exhibición, una vez que los entregables hayan sido recibidos a entera satisfacción por parte de la Dirección General de la Coordinación de Compilación y Sistematización de Tesis y validados por el Centro de Estudios Constitucionales. El importe por palabra será de \$1.97 IVA incluido y el aproximado de palabras es de 35,000; monto que será pagado mediante transferencia electrónica.</p> <p>ENTREGABLES: El prestador de servicios deberá realizar como máximo, dos entregas de la traducción de los resúmenes de sentencias en versión inglés.</p> <p>REVISIÓN Y ENTREGA DE LOS SERVICIOS: La persona responsable del seguimiento y evaluación de los servicios contratados es la Lic. Gabriela Gutiérrez Dávila, quien, además, será la responsable de formular comentarios u observaciones del trabajo entregado y aprobar o rechazar el pleno y adecuado cumplimiento del contrato respectivo.</p> <p>LUGAR Y FORMA DE ENTREGA: Los productos señalados como entregables se enviarán por correo electrónico a la Lic. Gabriela Gutiérrez Dávila (ggutierrezd@scjn.gob.mx) y al Dr. Guillermo Eduardo González Medina (ggonzalezm@scjn.gob.mx), encargados del seguimiento del contrato y del trabajo, en las fechas previstas.</p> <p>=====</p> <p>A. Plazo de ejecución del servicio: Del 29 de octubre al 12 de noviembre de noviembre del 2021. B. Tipo de Procedimiento: Adjudicación Directa. C. Número de procedimiento: AD/ESPECIAL/DGRM/105/2021 D. Clasificación: Especial. E. Fundamento de autorización: Artículo 45, fracción I, 95 y 96 (AGA XIV/2019). F. Órgano que autoriza: Director General de Recursos Materiales. G. Fecha de autorización: 28 de octubre de 2021 H. Unidad Responsable UR: 21310910S0010001 I. Partida Presupuestaria PP: 33601. J. Area solicitante: Dirección General de la Coordinación de Compilación y Sistematización de Tesis.</p>	59,500.00	59,500.00

CONTINUA



**PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN**

JOSÉ MARÍA PINO SUÁREZ No. 2 COL. CENTRO DELEGACIÓN CUAUHTEMOCCP. 06080, D.F.
R.F.C. SCJ-950204-6P5

PODER JUDICIAL DE LA FEDERACIÓN
SUPREMA CORTE DE JUSTICIA DE LA NACIÓN

**DIRECCIÓN GENERAL DE
RECURSOS MATERIALES**

BOLIVAR No. 30, 4O. PISO
COL. CENTRO C.P. 06000, MEXICO D.F.
TELS. 4113-1000 EXT. 5704, 5710, 5305, 5706
FAX. 5130-1750

DIRECCIÓN DE ALMACENES

CALZ. IGNACIO ZARAGOZA No. 1340
COL. JUAN ESCUTIA, C.P. 0910, MEXICO D.F.
TELS. 5701-2036 Y 5763-7883

CONTRATO SIMPLIFICADO

50210439

EN SUS REMISIONES, FACTURAS Y
CORRESPONDENCIA FAVOR DE
ANOTAR ESTE NÚMERO DE
DOCUMENTO

S001

PROVEEDOR: LUER TRADUCTORES ASOCIADOS, S.C. / 5 DE FEBRERO NO. 545 , COL. ALAMOS, BENITO JUAREZ, 06000 / 5519 2441, 5530 9808 /

FECHA DEL DOCUMENTO 29/10/2021	FORMA DE PAGO Transferencia bancaria	OBSERVACIONES
FECHA DE ENTREGA 12 de noviembre de 2021	LUGAR DE ENTREGA CHIMALPOPOCA # 112 ESQUINA 5 DE FEBRERO , COL. CENTRO ALCALDIA. CUAUHTEMOC 06080, MX, DF	

Pos.	Clave Artículo	Cantidad	Unidad	Descripción	P. Unitario	Importe Total
				K. Comprobación de recursos: No aplica M. Administrador del contrato: La Suprema Corte de Justicia de la Nación, designa al Dr. Guillermo Eduardo González Medina como administrador del presente contrato, quien supervisará su estricto cumplimiento; en consecuencia, deberá revisar e inspeccionar las actividades que desempeñe el "Prestador de Servicios", así como girar las instrucciones que considere oportunas y verificar que los servicios, objeto de este contrato, cumplan con las especificaciones señaladas en el presente instrumento. N. Con fundamento en el Artículo 169, fracción II y dado que el monto a contratar no excede las 2,000 UMAS, la empresa queda exceptuada de presentar la fianza de cumplimiento para la formalización del contrato. SERVICIOS INCLUIDOS: SERVICIOS RELACIONADOS CON TRADUCCIONES		
IMPORTE CON LETRA SESENTA Y NUEVE MIL VEINTE PESOS 00/100. M.N.					Subtotal	59,500.00
					I.V.A.	9,520.00
					TOTAL	69,020.00

LIC. LUIS FERNANDO CASTRO VIEYRA
SUBDIRECTOR GENERAL DE CONTRATACIONES

LIC. OMAR GARCÍA MORALES
DIRECTOR GENERAL DE RECURSOS MATERIALES